

Información para residentes de Instituciones correccionales: Preguntas frecuentes sobre la vacunación contra el COVID-19

Leah Rorvig, MD, MS, Directora de Educación para la Salud, Amend en UCSF
Brie Williams, MD, MS, Fundadora y Directora, Amend en UCSF

***Consulte la página 4 para ver la lista de nuestros socios en estas preguntas frecuentes**

Vacunas contra el COVID-19: Conceptos Básicos

- Las vacunas le enseñan a nuestro sistema inmunitario cómo reconocer y combatir el virus que causa el COVID-19, que puede evitar que las personas vacunadas se enfermen
- Las vacunas contra el COVID-19 no se utilizan para las personas que actualmente están infectadas con COVID-19.
- Por el momento, hay dos vacunas disponibles en los Estados Unidos: una hecha por Pfizer y otra por Moderna.
- Cada vacuna tiene una **efectividad del 95%** en la prevención de enfermedad debido a COVID-19.
- Las vacunas se han administrado a millones de personas y han demostrado un sistema de seguridad sólido.
- Aunque las vacunas se desarrollaron en un lapso de tiempo sin precedentes en la historia, han pasado por todos los mismos pasos requeridos de cualquier vacuna antes de ser aprobada para ser utilizadas.
- Cada vacuna tiene dos dosis, con tres semanas de diferencia (Pfizer) o con cuatro semanas de diferencia (Moderna).
- La vacuna es administrada en forma de inyección en el músculo de la parte superior del brazo

¿Es segura la vacuna contra el COVID-19? ¿Debería preocuparme de que la vacuna se haya fabricado tan rápido?

- Las dos vacunas contra el COVID-19 han demostrado ser seguras y efectivas en miles de personas adultas (incluyendo a miembros de las comunidades Negras y Latinx) que participaron en estudios de alta calidad – la misma investigación que cualquier vacuna o medicamento deben pasar antes de ser aprobado.
- Las dos vacunas fueron revisadas más rápido de lo normal, pero esto se debe a que muchas personas se están enfermando y muriendo a causa del COVID-19 que se considera una emergencia nacional.
- Las dos vacunas fueron autorizadas por la Administración de Alimentos y Medicamentos (FDA, por su sigla en inglés) y el Departamento de Salud Pública de California.
- En los EE. UU., más de 5 millones de personas han recibido al menos una dosis de la vacuna contra el COVID-19.

¿Alguien ha muerto como resultado de la vacuna contra el COVID-19?

No. Nadie ha muerto por causa de vacunarse contra el COVID-19. Más de 350,000 estadounidenses han muerto por el COVID-19.

¿Cuáles son los posibles efectos secundarios después de aplicarse la vacuna contra el COVID-19?

¿Debería preocuparme por ellos?

- Los efectos secundarios más comunes de la vacuna contra el COVID-19 incluyen dolor del brazo donde recibió la vacuna inyectable, cansancio, dolor de cabeza, dolor muscular, escalofríos, dolor en las articulaciones y fiebre. Estos efectos secundarios son más frecuentes después de la segunda dosis de la vacuna y - si ocurren - generalmente se desaparecen en 2 días.
- Estos síntomas son **normales** y son un signo de que su cuerpo está generando protección contra el virus que causa COVID-19.
- Entre las millones de personas que ahora han recibido la vacuna, una pequeña cantidad de personas tuvo reacciones alérgicas graves. Si alguna vez ha tenido una reacción alérgica grave a una vacuna u otra sustancia en el pasado, debe discutir esto con los profesionales de atención médica que administran la vacuna.

La vacuna contra el COVID-19 es una vacuna de ARNm. ¿Eso significa que modifican mi ADN (también llamado su código genético)?

- La vacuna contra el COVID-19 de Pfizer y la vacuna contra el COVID-19 de Moderna usan "ARN mensajero" (también llamadas vacunas de ARNm) para enseñarle a las células en tu organismo a reconocer la parte superficial del virus que causa el COVID-19. De esa manera, si está expuesto al virus, su sistema inmunitario evitará que se enferme.
- La vacuna contra el COVID-19 **no modifica su ADN**. El ARNm no es lo mismo que el ADN, y no se puede combinar con su ADN para cambiar su código genético.

¿La vacuna contra el COVID-19 puede hacer que contraiga el COVID-19?

No. Esto se debe de cómo funciona la vacuna, **es imposible contraer el COVID-19 por vacunarse contra el COVID-19**. Sin embargo, la vacuna previene el 95% (y no el 100%) de los casos de el COVID-19. Aunque ha sido vacunado, si tiene tos, fiebre o otros síntomas, entonces existe la posibilidad de que tenga el COVID-19, y debería hablar con el personal médico de inmediato.

Tengo hepatitis C y/o VIH. ¿Es seguro para mí recibir la vacuna COVID-19?

Si. Es seguro para las personas con hepatitis C y VIH recibir la vacuna contra el COVID-19. Hay muy pocas razones médicas para no recibir la vacuna contra el COVID-19.

¿Debo seguir usando mascarilla después de recibir la vacuna contra el COVID-19?

Sí. Desafortunadamente, es posible que incluso las personas que han recibido la vacuna contra el COVID-19 pueden ser infectados, y aunque la vacuna los protege de enfermarse gravemente, pueden transmitir el virus que causa el COVID-19 a otras personas. (Todavía no sabemos qué tan común es esto). Hasta que la mayoría de las personas hayan sido vacunadas contra el COVID-19, todos deben seguir usando mascarillas, practicando el distanciamiento físico y lavarse las manos con frecuencia.

Si ya tuve COVID-19, ¿debo de vacunarme de todos modos contra el COVID-19?

- Se le debe ofrecer la vacuna contra el COVID-19 incluso si haya tenido la infección por COVID-19.
- Se ha demostrado que la vacuna contra el COVID-19 es segura en las personas que hayan tenido la infección por COVID-19.

- En este momento, ensayos clínicos/estudios sugieren que volver a infectarse por el virus (reinfectarse) es poco frecuente en los 90 días posteriores a la primera infección por el virus que causa el COVID-19. Por eso, la vacuna debería ser ofrecida a todos, aunque algunos sistemas de salud están priorizando a los pacientes que no hayan tenido la infección por COVID-19 cuando los suministros son limitados.
- No debe recibir la vacuna si está enfermo en este momento con COVID-19.

¿La vacuna contra el COVID-19 es obligatoria (requerida)?

¿Será obligatoria (requerida) la administración de la vacuna contra el COVID-19?

No, no existe un requisito de vacunación obligatorio por parte del gobierno estatal o federal. Aunque la dosis de la vacuna será limitada al principio, los funcionarios de salud pública - y el equipo de AMEND en UCSF- esperamos que al informar a la gente sobre la seguridad y la efectividad de la vacuna contra el COVID-19, podemos motivar a las personas a que se vacunen voluntariamente. **Todo el equipo de AMEND planean a vacunarse ¡y algunos de nosotros ya recibimos la vacuna!**

Recibí la vacuna contra el COVID-19 porque quiero que todo vuelva a la normalidad. ¿Cuándo sucederá eso?

No sabemos cuándo se vacunará a suficientes personas para que las cosas vuelvan a la normalidad. Pero, cuanta más personas se vacunen dentro y fuera de la prisión, las cosas comenzarán a volver a normal mas pronto. Además, cuando uno recibe la vacuna protege a las personas a su alrededor al hacer que ellos sean menos probables de contraer el COVID-19.

¿El personal de AMEND recibió la vacuna contra el COVID-19?

Si. Todos los miembros del equipo de AMEND que atienden a pacientes han recibido la vacuna contra el COVID-19. Otros miembros del personal de AMEND lo recibirán tan pronto como esté disponible para ellos.

Escuché que los guardias / oficiales, el personal de atención médica, o el director de mi institución correccional se niegan a obtener la vacuna. Si ellos no lo están recibiendo, ¿por qué debería hacerlo yo?

Hay muchas razones por las que algunas personas pueden sentirse preocupadas acerca de vacunarse. Estos incluyen la falta de conocimiento acerca la seguridad y la efectividad de la vacuna contra el COVID-19, un historial de desconfianza en el sistema médico, y más. Deseamos que se empoderen a aprender todo lo posible sobre la vacuna contra el COVID-19. Es importante que tomen su propia decisión sobre recibir la vacuna independientemente de lo que estén haciendo otras personas. **El equipo de AMEND y nuestros socios en estas preguntas más frecuentes apoyamos la vacunación.** Consulte la página 4 para obtener una lista completa de nuestros socios.

Todavía tengo más preguntas, ¿qué debo hacer?

Puede pedirles a sus amigos o familiares que obtengan más información sobre las vacunas contra el COVID-19 en estos sitios de confianza:

<https://covid19.ca.gov/vaccines/>

<https://www.cdc.gov/coronavirus/2019-ncov/vaccines/faq.html>

Para obtener más información, también puede llamar a la línea directa de la **Red de Clínica de Transición** atención médica de reentrada para hablar con un promotor de la salud con antecedentes de encarcelamiento. Esta línea directa acepta llamadas a cobrar de las prisiones estatales de California y cárceles del condado que utilizan GTL. La línea directa está abierta de lunes a viernes, de 9-5pm. Llame al: 510-606-6400. Si está disponible, también puede contactarlos a través de JPAY en tcninfo@ucsf.edu

Si usted o sus seres queridos tienen ideas adicionales para preguntas que podamos responder en esta hoja de información, envíenos un correo electrónico a info@amend.us o escriba a Amend, 490 Illinois St, Floor 8, UCSF Box 1265, San Francisco, CA 94143.

Referencias

Centros para el Control y la Prevención de Enfermedades: vacunación contra el COVID-19

<https://www.cdc.gov/vaccines/covid-19/info-by-product/clinical-considerations.html>

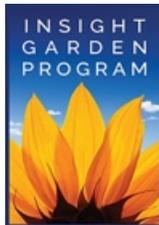
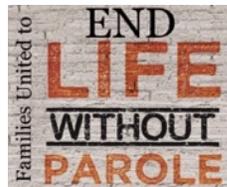
<https://espanol.cdc.gov/coronavirus/2019-ncov/vaccines/faq.html>

Centro de información sobre vacunas COVID-19 del estado de California

<https://covid19.ca.gov/vaccines/>

UCSF COVID-19 Centro de información sobre vacunas <https://coronavirus.ucsf.edu/vaccines>

Información para residentes de Instituciones correccionales
Preguntas frecuentes sobre la vacuna contra el COVID-19



Prisonerreentrynetwork.org

